



華嚴心詮

圣严法师 / 著

《原人论》考释



華嚴心詮

圣严法师 / 著



宗教文化出版社

图书在版编目(CIP)数据

华严心诠——《原人论》考释/圣严法师著. - 北京:宗教文化出版社,2006

ISBN 7-80123-807-9

I. 华... II. 圣... III. ①华严宗 ②原人论 - 研究 IV. B946.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 113347 号

◎ 台湾法鼓文化事业股份有限公司授权
宗教文化出版社独家出版简体中文版本

华严心诠

——《原人论》考释

圣严法师 著

出版发行: 宗教文化出版社

地 址: 北京市西城区后海北沿 44 号 (100009)

电 话: 64095215(发行部) 84037602(编辑部)

责任编辑: 王鸣明

版式设计: 高秋兰

印 刷: 北京柯蓝博泰印务有限公司

版权专有 不得翻印

版本记录: 880 × 1230 毫米 32 开本 9 印张 200 千字

2006 年 12 月第 1 版 2006 年 12 月第 1 次印刷

印 数: 1—4000

书 号: ISBN 7-80123-807-9/B·378

定 价: 20.00 元

自序

在现在的佛教学者之中,有三位教授是研究宗密的专家,他们都是我多年的朋友,那便是旅居加拿大的冉云华,前年(公元 2003 年)才过世的日本东京大学镰田茂雄,以及美国的彼得·葛莱格雷(Prof. Peter Gregory),第三位所写的博士论文就是《原人论》研究。他们每次跟我见面,多多少少都会向我提起圭峰宗密。而且,凡是研究中国佛教史,特别是研究中国禅宗史的著作,不会有人不去引用宗密的著作。

宗密思想,对于近 1200 年以来的东亚佛教,影响极为深远,不仅中国,也影响了韩国的高丽佛教及朝鲜佛教,还有日本的镰仓佛教。

在中国,对于宗密提倡三教融合论的《原人论》,虽然研究弘传的人不多,但在论主的五教判之中,纳入人天教,并收摄儒、道二教,影响却极深远,乃至到了 20 世纪的太虚大师,将佛法判为五乘三等:五乘共法、三乘共法、大乘不共法,于五乘中,皆以人天乘为基础;太虚大师所说“人成即佛成”之思想,亦以此为着眼点,似乎即

是受到《原人论》五教判的影响，这不也就是我们提倡人间佛教及人间净土的先驱吗？

由于我有三位研究宗密的学者朋友，当我写完一系列明末佛教的研究之后，为使汉传佛教的现代化和普及化，也打算从事宗密的研究，因他研究佛学，深入义海，撰著不辍，动机都在希望当时的教内外学者们，正确而全盘的認識佛教，不要由于误解而互相毀诽。他不仅主張佛教是整体的，也主張外教是可以會通佛教的。只要調理得法，層次分明，各盡其份，各得其所，前前可会后后，后后可通前前，这是《原人论》依据《大乘起信论》之理论架构，所提出的主張。

我虽浅闻寡学，无法与宗密相提并论，唯我一生的阅读撰著和讲述，所秉态度，亦非仅为学问而学问，或者仅为研究而研究。若无实用，我便无暇去做，若有实用需求，虽无先例可循，我亦会依据正确的佛法知见，假立平易近人的名相。纵有迂学守墨之徒，讥我少学无知，我亦不会介意。我从宗密诸书之中，在这方面，也得到不少鼓舞。

我虽未曾公开讲解过《原人论》，但在我的行囊中，却常携带着这一卷短论，总以为随时可以拿出来讲说，拿出来注释，结果一者由于事多体弱，心力不济，二者由于此论的文字虽仅四千九百字左右，内容则涉及儒、道、释三大主流的哲学思想。论主精通儒、道二教，足与当

时的大儒匹敌，甚至有过之而无不及，故其所论，都是儒、道二教的痒处、痛处。论主尤其是一位熟读印度大乘诸派论书，贯通大小三乘，综理性相二宗的大师，对于般若中观、唯识瑜伽、佛性如来藏，以及毗尼律藏，几乎无所不精，堪称为博通内外诸家的三藏法师。因此，我就迟迟不敢贸然下笔了。但是，应该要做，必须有人来做的事，却少有人做，怎么办呢？

如今，我已是 76 岁高龄的老僧，虽仍自知力犹未逮，但若再不动笔，恐怕已经没有机缘了。因为此论是站在汉传佛教的立足点上，统摄诸宗，融合内外，有其消融性及包容性的示范功能。今后的世界佛教趋势，必定要从消融性及包容性的视角，来完成回归佛陀本怀的整体性。

于是，我在撰著本书的考释之中，每每会提出我对于论主的亲切感受，并与今日的佛教所需而作诠释。例如我对印顺长老（公元 1906 - 2005 年）所判的印度大乘三系之说，在服膺感戴之余，也有自己的看法；对于《原人论》会通了唯识唯心之见，除了钦服赞叹，亦持有不同的想法。目的是为缅怀释尊化世的悲心，是为诱导诸种根性的众生，离生死烦恼的苦海，而登无生无灭的彼岸。在不同的时代，有不同的视角，古人与今人，大家都是为了佛教普及人间而担负了共同的任务。

《原人论》是一部大格局、大架构的佛学导论，论主

撰写它的目的,是对儒、道二家、佛教的人天善法、小乘法、大乘的法相宗、中观学派,一一评论,逐层引导,最后摄归于直显一乘的佛性如来藏;乃是会通世间出世间的各派宗教、各派哲学、各派佛教的差异点,而成其一家之说。我的任务,是将内外大小的各家观点,中观、瑜伽、如来藏三系的思想脉络,一一查出原委,一一予以贯通,一一厘清其思想史的轨迹,一一还归其功能作用,一一导归于佛陀的本怀。

至于如何阅读这一册考释?我的建议是,可以顺着绪论、本编,依次阅读,也可以先看语体译文,再看分段标点的《原人论》文本,对照着看,大概已可明了全论的文义。然后逐章逐节分别阅览总计 97 条的考释,这是我花费时间和心力较多的部分,除了对于名相语句的解释,主要是考查其出典、申论其义理、照顾其前后文义,反复指出《原人论》的宗旨所在。故在全书之中,有些文献资料,及特定的法相名词,被我一用再用,用意亦在于此。回过头来,再看本书的绪论,以明《华严经》及华严宗的思想脉络和传流过程。

在中国佛教史上,有关《原人论》的文献不多,《全唐文》卷 920 收有裴休的《华严原人论序》;《卍续藏》中则见到三种:宋朝的净源述《华严原人论发微录》三卷,元朝的圆觉述《华严原人论解》三卷,以及明朝的杨嘉祚依圆觉《解》删合成为《华严原人论合解》二卷。另有明末

永历年间的宜道，撰有《原人论发微录训蒙记》四卷，现存于日本的大正、大谷、龙谷诸大学。

依据日本《佛书解说大辞典》所载，中日两国撰述的《原人论》注释科判，达五十一目；近人镰田茂雄以日本现代语写的《原人论》译注之介绍，在日本，自万治四年（公元 1661 年）迄大正十一年（公元 1922 年）之间，刊印的《原人论》注释书，包括中国人的 7 种在内，共有 23 种。特别是明治十年至四十三年（公元 1877 - 1910 年）之间，讲解的人最多，也许是在明治天皇推行维新，实施神佛分离及废佛毁释的政策之后，佛教徒们在危机感的驱使下，便重视《原人论》，因为这部书富有会通内外、融合万流的功能罢！若以中国与之相比较，有清一代迄于目前为止的 350 年间，尚无有人认真讨论过《原人论》。不过在近数十年间，中国人中也有几位研究华严的学者，是哪些人呢？可以从陈英善博士著《华严无尽法界缘起论》的附录参考书目中，获得大致的信息。

本书为何又名为“华严心诠”？因为《华严经》及华严学，都是围绕着佛心、众生心的主题，说明如何是“心佛及众生，是三无差别”，为何众生还是众生、诸佛已是诸佛？为什么《华严经》要说：“初发心时，便成正觉？”为何又说：“三界虚妄，但是心作”；又云：“若人欲求知，三世一切佛，应当如是观，心造诸如来？”而《原人论》所特别倚重的《起信论》，则明言以一心开出真如及生灭之二

门,如何使得众生由生灭门而回归真如门?此心究竟是
有是空?是真常是实空?便是本书要讨论的。

现在此书,是我于非常忙碌的时日之中,一页半页地写出来的,其间又分为两次,都是穿梭台北,停留在纽约之时,初次是2004年11月中旬至12月下旬,再次是2005年5月下旬至6月下旬,于主持四个为期各十天的禅修及兼顾城内城外的弘讲、处理台湾传真文件等法务、事务之余,写写停停,到今天为止,总算完成了初稿。老眼昏花,手脚酸软,单是搬书翻书,已经很累,所以启请来贤,若发现疏漏失误之处,惠予指正。同时也要在此谢谢姚果庄的计算机打字,果彻的校读,以及法鼓文化果毅等编辑群的协助出版。

法鼓山创办人 圣严

2005年6月29日

目 录

自 序 / 1

前编 绪 论

第一章 华严学 / 2

- 一、华严经的传译 / 2
- 二、华严经的内容 / 5
- 三、十地经与十地论 / 10
- 四、华严宗的先驱 / 12

第二章 华严宗 / 14

- 一、初祖杜顺——神异禅者 / 15
- 二、二祖智俨——精通梵汉 / 15
- 三、三祖法藏——集大成者 / 16
- 四、四祖澄观——疑点特点 / 20
- 五、五祖宗密——禅教一致 / 27

本编 《原人论》考释

释题 / 32

第一章 序 / 34

一、原文与语体对照 / 34

二、考释条目 / 38

第二章 斥迷执——评析习儒道者 / 48

一、原文与语体对照 / 48

二、考释条目 / 54

第三章 斥偏浅——评析习佛不了义教者 / 73

一、原文与语体对照 / 73

二、考释条目 / 74

第一节 人天教 / 77

一、原文与语体对照 / 77

二、考释条目 / 80

第二节 小乘教 / 92

一、原文与语体对照 / 92

二、考释条目 / 98

第三节 大乘法相教 / 113
一、原文与语体对照 / 113
二、考释条目 / 114
第四节 大乘破相教 / 133
一、原文与语体对照 / 133
二、考释条目 / 136

第四章 直显真源——佛了义实教 / 158
一、原文与语体对照 / 158
二、考释条目 / 161

第五章 会通本末——会前所斥, 同归一源, 皆为正义 / 186
一、原文与语体对照 / 186
二、考释条目 / 193

附 录

附录一:《原人论》 / 207
附录二:《原人论》语体译 / 222
附录三:索引 / 245

绪

论

著者自《气功学》一

前编第二辑(《气功学》)出版并刊登在报上,蒙海内外
气功界人士广泛关注和好评,于去年夏秋间,由北京
人民广播电台(二)气功十六卷;第十次出版第三十
卷十八卷;第十八卷(《气功学》)出版第二
次,《气功学》(《气功学》)出版第三十卷(二);
由北京人民广播电台,本编第二辑,气功十四卷,第十
二卷(《气功学》)出版第二卷,由北京人民广播电台
等及《气功学》(《气功学》)出版第二卷,由北京人民广播电台
《气功学》(《气功学》)出版第二卷,由北京人民广播电台

第一章 华严学

华严学的范围很广,应该包括《华严经》的组织、成立、思想、翻译,华严宗的成立、演变、及其影响。严格地说,我虽在 1981 至 1982 年之间,于阳明山文化学院哲学研究所讲过《华严法界观门》,我的指导教授也是日本的华严学专家坂本幸男博士,我却未曾深入研究华严学,只能算是一个关心华严学的人。现在因为要写《华严原人论》的考释,故对华严学,做一点概要性的介绍。

一、《华严经》的传译

现今的世界上留有四种代表性的《华严经》,其中三种是汉译本:(一)东晋佛陀跋陀罗于公元 420 年译出的《大方广佛华严》,三十四品计六十卷,略称六十华严;(二)唐实叉难陀于公元 699 年译出《大方广佛华严经》,三十九品计八十卷,略称八十华严;(三)唐般若于公元 798 年译出《大方广佛华严经》一品计四十卷,略称四十华严。另一种藏译本,则是第九世纪末,由胜友(Jinamitra)等译出,名为《佛华严》的《大方广经》,四十五品。

以上四种的第三种,实际上是由一、二种的《入法界品》及第四种的《庄严品》结合而成为《入不思議解脱境界普贤行愿品》。

因此,真正的大本《华严经》,只有以上所举的第一、二、四共三种。但是大本型的《华严经》,已无法证明它们曾经有过梵文原典,现存的梵本中,只有相当于一、二、四种译本中的《十地品》及《入法界品》(藏译名《庄严品》)的部分。另在唐智俨,也就是华严二祖的《孔目章》载有“大慈恩寺华严梵本”,共有八会四十四品,计四万一千九百八十颂余十字^①,没有汉文译本。若将以上诸种大本《华严经》的品目相互对照,发现也有多少出入及次第前后的不同,可知在梵文的编成及流传过程中,已有若干变化。唯其主要的品目内容,大致还是相同的,而在以上四种大本之中,仍以晋译的六十卷本为最古旧。

但是,经过现代学者们的研究结果,已知道在晋译的 60 卷本《华严经》成立之前,其诸品的梵文原貌,有数品曾经是个别独立的经典,其中为首者则有《十地品》及《入法界品》,现在还存有其梵文本的 *Daśabhūmika - sūtra* 以及 *Gaṇḍavyūha - sūtra*,即是此二品的独立经典。

同时,在晋译六十卷本译出汉文之前,从后汉的支娄迦谶于公元 178 至 186 年之间,译《兜沙经》(相当六十华严的《名号品》及《光明觉品》)开始,即陆续地有吴之支谦于公元 223 至 253 年之间,译出《菩萨本业经》(相当《名号品》、《光明觉品》、《净行品》、《十住品》等),东晋只多密译出《菩萨十住经》(相当《十住品》),后秦鸠摩罗什及佛陀耶舍译出《十住经》(相当《十地品》),西晋的竺法护,于泰始元年(公元 265 年)来到长安,译出了一系列的华严部类经典,例如《渐备一切智德经》(《十地品》)、《等目

^① 《大正藏》卷 45,第 588 页。

菩萨经》(《十定品》)、《如来兴显经》(《性起品》)、《度世品经》(《离世间品》),另有曹魏安法贤译出《罗摩伽经》(已失佚,相当《入法界品》)。由此可见,早期的梵本,大概先有华严部类的许多经典,然后陆续编集成为六十卷本、八十卷本、智俨所见的大慈恩寺梵本,以及藏语译本之原本等的大本《华严经》了。依据近人木村清孝所著《中国华严思想史》(平乐寺书店 1992 年版) 22 页云:大本《华严经》的梵文原貌,并未在印度流布过,然其曾被龙树(约公元 150-250 年)的《大智度论》(有人说是公元 344-413 年间的罗什所造,印顺长老仍主张龙树造)所引,又被龙树依据《十地经》初二两地的经文造《十住毗婆沙论》,世亲(公元 400-480 年)亦依《十地经》而造《十地经论》;并在坚慧的《宝性论》(第 5 世纪初)中引用了《性起品》,寂天(公元 650-750 年)的《大乘集菩萨学论》所引的《宝炬陀罗尼》,即相当于华严《贤首品》,以及所引《金刚幢经》,相当于华严《十回向品》之一部分。由此可知,至少早在公元 4-5 世纪之时,乃至龙树时代的 2-3 世纪之间,《华严经》的若干部分,已在印度流传。

以上是当代日本学者们,运用梵文资料以及经典成立史的角度,考察研究所得的观点。然在古传说的诸文献中,大家一向认知,大本《华严经》是龙树菩萨时代就已有了。据《龙树菩萨传》的记载,龙树于雪山塔中,会见一老比丘,授其摩诃衍经典;又说有大龙菩萨,接其入海,于宫殿中开七宝藏,发七宝函,以诸方等深奥经典、无上妙法,授予龙树;又说他在南天竺弘化之际,尝作优波提舍十万偈等^①,但是并未明言即是《华严经》。然于

^① 《大正藏》卷 50,第 185-186 页。

法藏的《华严传》卷1,便说:“此(《华严》)经在海龙王宫,六百余年未传于世,龙树菩萨入龙宫,日见此渊府,诵之在心,将出传授,因兹流布。”^①又云:“婆罗颇密多三藏云:西国相传,龙树从龙宫将经出已,遂造《大不思議论》,亦十万颂。”又说:“《十住毗婆沙论》16卷,龙树造,释十地品义,后秦耶舍三藏,口诵其文,共罗什法师译出。”^②由此可知,有明确记载龙树从龙宫诵出《华严经》的传说,是始于法藏的《华严传》,而且不是依据文献资料,只是真谛三藏闻得西国印度的口传。

二、《华严经》的内容

《华严经》的内容是什么?若依学者们研究分析,虽说是一部由各别单行的经典编集而成,却编得非常谨严,其组织架构、先后次第,并不重叠杂乱。就以晋译60卷本而言,全经共有四大项目,便是信、解、行、证。寂灭道场的两品是起“信”;普光法堂的六品、忉利天官的六品、夜摩天官的四品、兜率天官的三品、他化天官的十一品,都是生“解”;普光法堂重会的《离世间品》,是实“行”;最后重阁讲堂的《入法界品》,是实“证”。

整部的内容,是说佛自证的法界,说初发信心之菩萨,开示菩萨道之出发点,说安住于菩萨心,说菩萨之利他行,说以自己之功德回向众生,说住持佛智、负荷众生,说如大地之树木以开示菩萨道,说菩萨之究竟即是佛地。

《华严经》的世界观是无量无数不可思议的,称为世界海、众

^① 《大正藏》卷51,第153页。

^② 同上,第156页。